O MAR
THE SEA

DESENHOS DE MOEDAS DE ALUNOS
DAS ESCOLAS DE AVEIRO
COIN DRAWINGS BY AVEIRO STUDENTS

O MAR FEITO MOEDA ATRAVÉS DO OLHAR DOS ALUNOS DAS ESCOLAS DE AVEIRO

O concurso Desenhar a Moeda procura sensibilizar o universo escolar para a riqueza cultural, patrimonial e artística da moeda, valorizando-a como instrumento pedagógico e enquanto veículo de transmissão de valores e conhecimento entre gerações.

Para concretizar este desígnio, a Imprensa Nacional-Casa da Moeda contou com a preciosa parceria do Município de Aveiro, naquela que foi a 2.ª edição do Concurso, uma experiência gratificante e que se pretende tornar a repetir, de forma periódica, em outras cidades do País.

O desafio, proposto às escolas do segundo e terceiro ciclos do ensino básico do concelho de Aveiro, pretendia um olhar original, não erudito, sobre o tema «O Mar», a fixar numa moeda de coleção integrada no Plano de Moedas Comemorativas de 2019.

A exposição «Desenhar a Moeda – O Mar» apresenta 70 projetos, de um total de 769, selecionados por um júri qualificado que, além do primeiro prémio e das duas menções honrosas, decidiu ainda atribuir sete menções especiais, prova do sucesso da iniciativa e da excelência criativa dos jovens participantes.

THE SEA AS A COIN THROUGH THE EYES OF THE STUDENTS OF AVEIRO SCHOOLS

The «Drawing the Coin» contest aims to raise the awareness of school students to the cultural, heritage and artistic richness of currency, valuing it as an educational instrument and as a vehicle for transmitting values and knowledge among generations.

Hence, the Imprensa Nacional-Casa da Moeda (Portuguese Mint and National Press) partnered with the Municipality of Aveiro, for the 2nd year of the Contest. A rewarding experience that shall be held in other cities of the country on a regular basis.

The challenge, proposed to second and third graders of elementary schools in the county of Aveiro, sought an original, opposed to an erudite outlook at the theme "The Sea", to be set in a coin belonging to a collection integrated in the 2019 Commemorative Coin Plan.

The «Drawing the Coin – The Sea» exhibition presents 70 projects, out of 769 projects, selected by a qualified jury that, in addition to the first prize and two honourable mentions, also decided to award seven special mentions, a proof of the initiative success and of the creative excellence of the young participants.

ASSIM SE CELEBRA O MAR, A MOEDA E A ENERGIA CRIATIVA DAS CRIANÇAS E JOVENS

RAQUEL HENRIQUES DA SILVA

A segunda edição do concurso «Desenhar a moeda» promovido pela Imprensa Nacional-Casa da Moeda foi, este ano, organizado em colaboração profícua com o Município de Aveiro e teve como tema de inspiração «O Mar».

Tal como acontecera na 1.ª edição, foi extraordinária a adesão dos alunos e, através deles, dos professores e responsáveis pelas escolas, traduzida numa avalanche de propostas que determinou critérios exigentes por parte do júri. No entanto, os resultados foram consensuais e um momento positivo de partilha entre todos os intervenientes nesta iniciativa.

Fica provada a excelência do concurso que atrai centenas de crianças e jovens (do 2.º e 3.º ciclo da escolaridade obrigatória) para um desafio improvável: inventar o desenho para uma moeda, objeto que usam diariamente mas cuja origem, manufatura e decoração se situam num quase grau zero dos saberes.

Cumpre-se assim o primeiro objetivo: interessar os jovens na história e atividade de uma grande empresa pública portuguesa, centenária mas aberta aos desafios e à inovação, num setor tão estrito como o da edição de novas moedas. Como outros países europeus, há em Portugal conceituados

artistas que ou se especializam no desenho para moedas ou, não sendo especialistas, gostam de aceitar esses desafios. Por isso, a produção artística em moeda possui elevadíssima qualidade que, no entanto, se abre ao repto de aceitar, entre os autores de moedas, crianças e jovens de escolaridade obrigatória.

O segundo objetivo do concurso é igualmente relevante: propor às escolas estimular e acompanhar os jovens que resolvam apresentar-se, através dos seus professores e em ambiente pluridisciplinar. Concretiza-se assim a articulação da Escola com o Meio, centralizando-a numa área disciplinar quantas vezes preterida nas aprendizagens: a educação artística e as artes visuais que, como todos os pedagogos reconhecem, são fulcrais para os desempenhos sociais e aperfeiçoamento individual.

O terceiro objetivo cumpre-se na premiação dos melhores, salientando o talento, o empenho e a imaginação de crianças e jovens em relação à resolução de uma tarefa específica e voluntária. Neste campo, o júri não se detém em qualidades técnicas, inviáveis e talvez mesmo indesejáveis, mas na energia de uma marca pessoal. A primeira premiada, Ísis Martins, resolveu evocar o drama da navegação clandestina nos mares, em pequenas embarcações sobrelotadas mas, com o otimismo expectável em tão jovem criadora, proclama que «O Mar salva». A segunda premiada, Filipa Dinis, usou o mar para simbolizar a vontade de

viagem, articulando geografias e desejos de aventura. A terceira premiada, Íris Lapa, pelo contrário, evoca o mar da paisagem da sua região e, assim, a sua importância para a vida das comunidades do litoral.

Segundo o regulamento do concurso apenas a primeira classificada verá o seu belo desenho gravado numa moeda. Mas esta experiência inusitada e inesquecível será certamente partilhada pelos outros «artistas». Felicitando todos, o júri selecionou mais sete menções especiais que ocuparão lugar de destaque na exposição que irá ocorrer com largas dezenas de trabalhos. Assim se celebrará O Mar, a Moeda e, especialmente, a energia criativa de tantas crianças e jovens, estimuladas pelos seus professores cujo empenho merece também uma saudação especial.

THIS IS HOW THE SEA, COINS AND MOST IMPORTANTLY THE CREATIVE ENERGY OF MANY CHILDREN AND YOUNG PEOPLE ARE CELEBRATED RAQUEL HENRIQUES DA SILVA

The second year of the "Drawing the coin" contest promoted by the Imprensa Nacional-Casa da Moeda (Portuguese Mint and National Press) took place in a fruitful collaboration with the Municipality of Aveiro and was inspired by "The Sea".

Just like it happened in its first year, an extraordinary number of students joined the contest and, through them, schoolteachers and principals were involved, resulting in an avalanche of proposals that determined the jury's demanding criteria. However, the results were consensual and a positive moment was shared among all the participants of this initiative.

The contest's excellence was evidenced by the gathering of hundreds of children and young people (second and third graders) for an unlikely challenge: to create a coin design, an object they use daily but whose origin and minting process are virtually unknown.

Thus, the first objective was attained: awakening the interest in young people to the history and activity of a large Portuguese public company, an institution with hundreds of years of existence, but open to challenges

and innovation, such as the limited edition of new coins. As in other European countries, there are renowned artists in Portugal who specialize in coin design, or not being specialists, like to accept these challenges. Therefore, artistic coin production is of a high quality, yet it opens the door to accepting, among coin designers, elementary school children and young people.

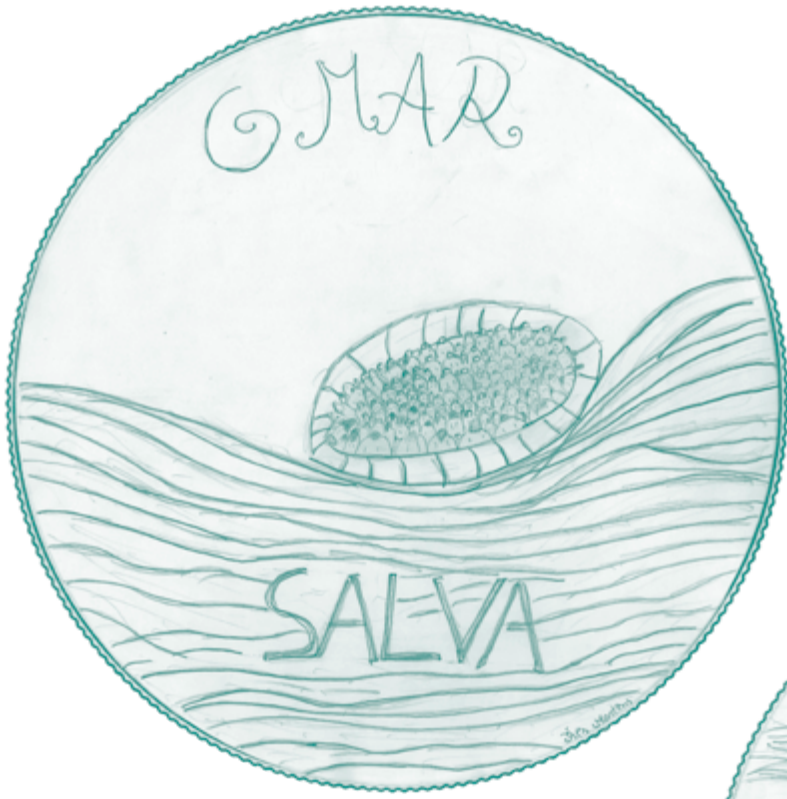
The second objective of the contest was also relevant: proposing schools to stimulate and accompany young people who decide to join the contest, through their teachers and in a multidisciplinary environment. Thus, the initiative between School and the Environment was centred in a disciplinary area that is often neglected in learning: arts education and the visual arts, which, as all educators recognise, are of paramount importance to social performance and individual improvement.

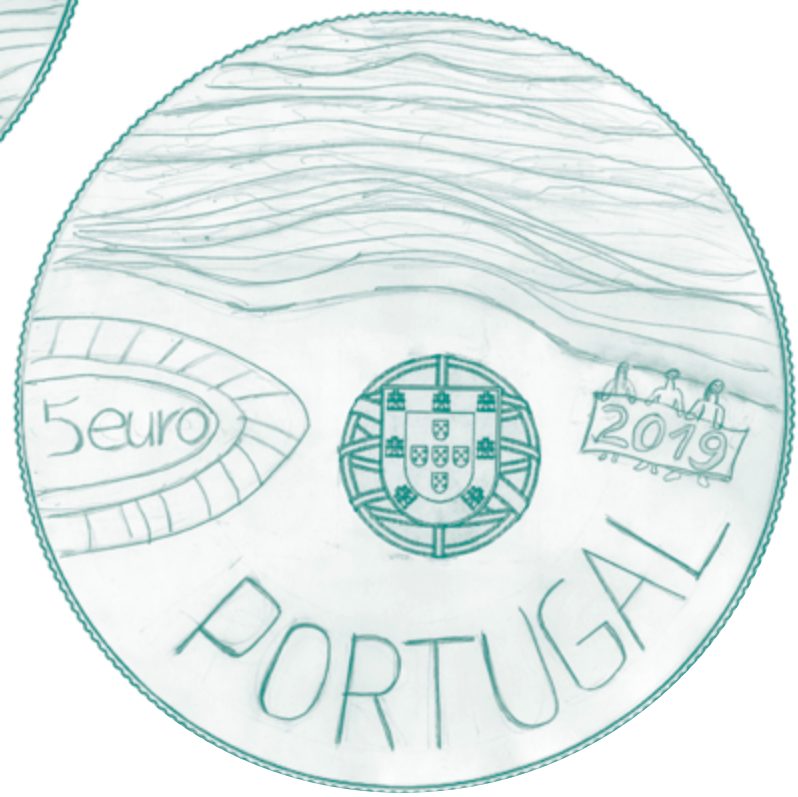
The third objective was attained in the award of the best designs, highlighting the talent, commitment and imagination of children and young people in relation to solving a specific and voluntary task. In this field, the jury is not particularly concerned with technical qualities, sometimes unfeasible and perhaps undesirable, but in the energy of a personal design and signature. The first awardee, Isis Martins, decided to evoke the drama of the Mediterranean migrant crisis, crossing the seas in small-overcrowded boats, but with the optimism expected from

such a young creator, depicted in "The Sea saves." The second awardee, Filipa Dinis, used the sea as a wanderlust symbol, articulating geographies and the desire for adventure. The third awardee, Iris Lapa, on the other hand, designed the marine landscape of her region and, thus, its importance for the life of coastal communities.

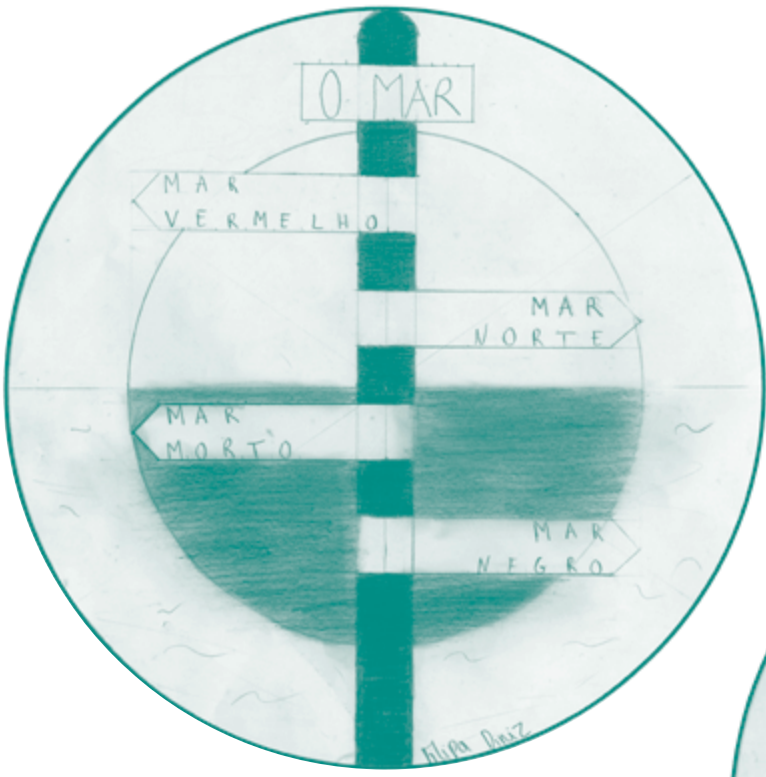
According to the rules of the contest, only the first awardee will see its beautiful design inscribed on a coin. However, this unusual and unforgettable experience will certainly be shared by the other "artists". The jury congratulated all contestants and selected seven more special mentions that will be exhibited with the other works. Hence, this is how The Sea, Coins and most importantly the creative energy of so many children and young people will be celebrated, stimulated by their teachers whose commitment also deserves a special mention.

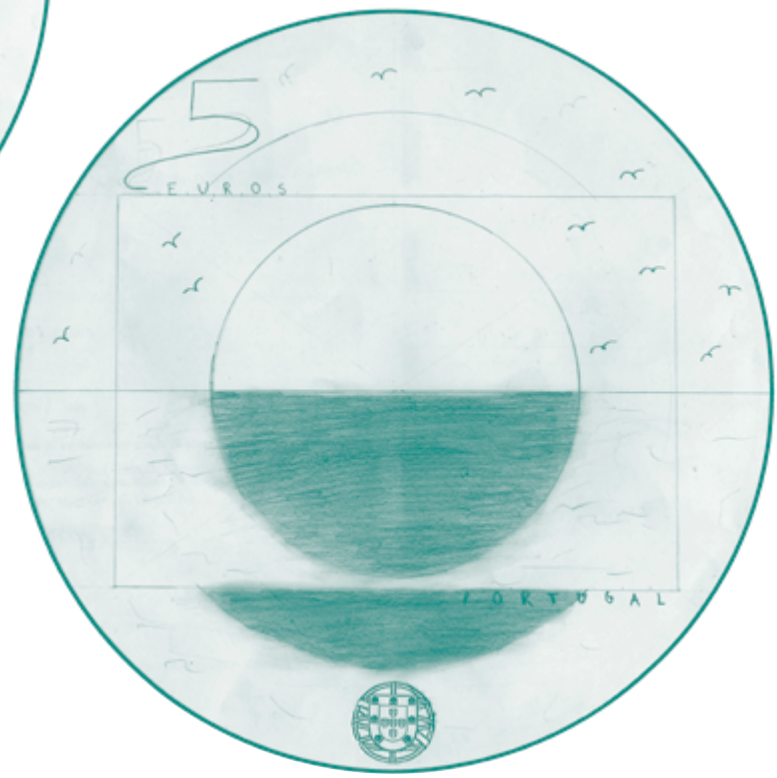
Escola Básica
João Afonso de Aveiro
Ísis Martins
PRIMEIRO PRÉMIO
FIRST PRIZE





Escola Secundária José Estêvão
Filipa Diniz
PRIMEIRA MENÇÃO HONROSA
FIRST HONORABLE MENTION

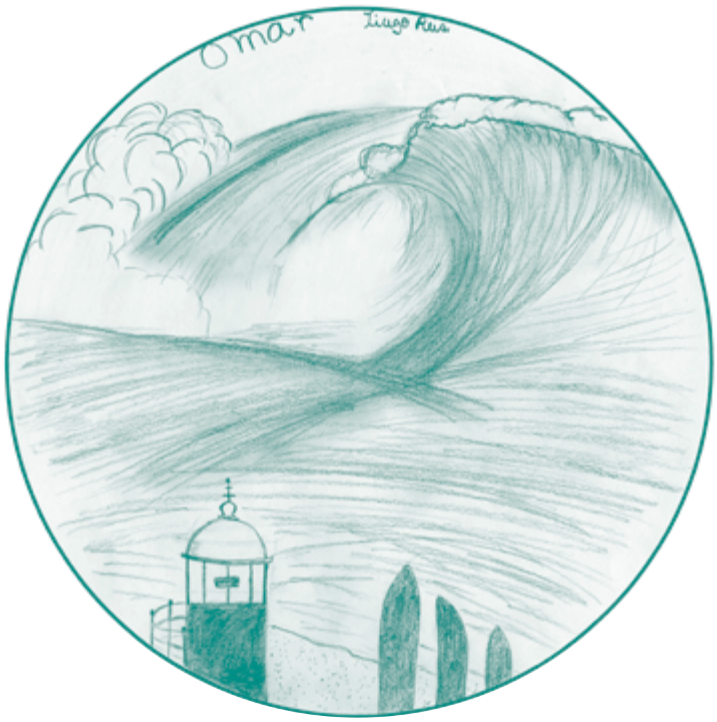




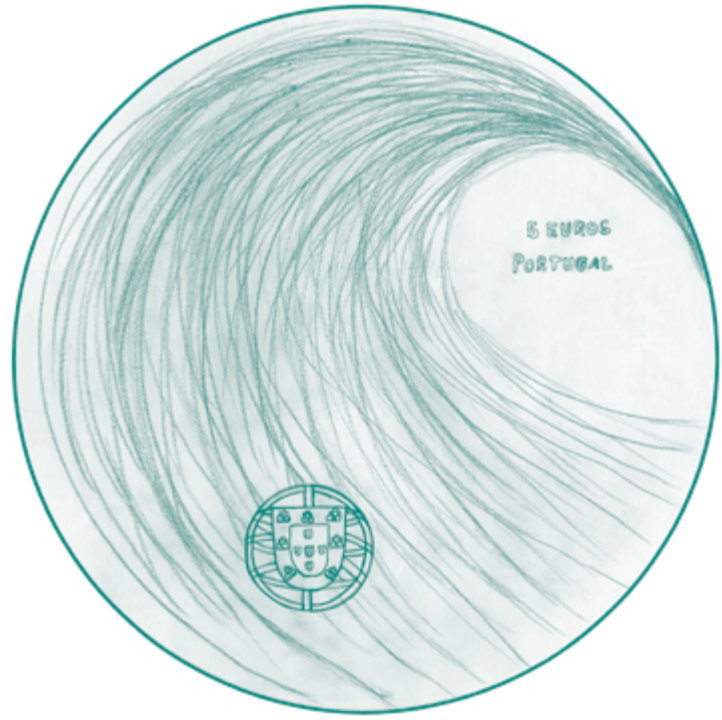
Escola Básica João Afonso de Aveiro
Iris Lapa
SEGUNDA MENÇÃO HONROSA
SECOND HONORABLE MENTION

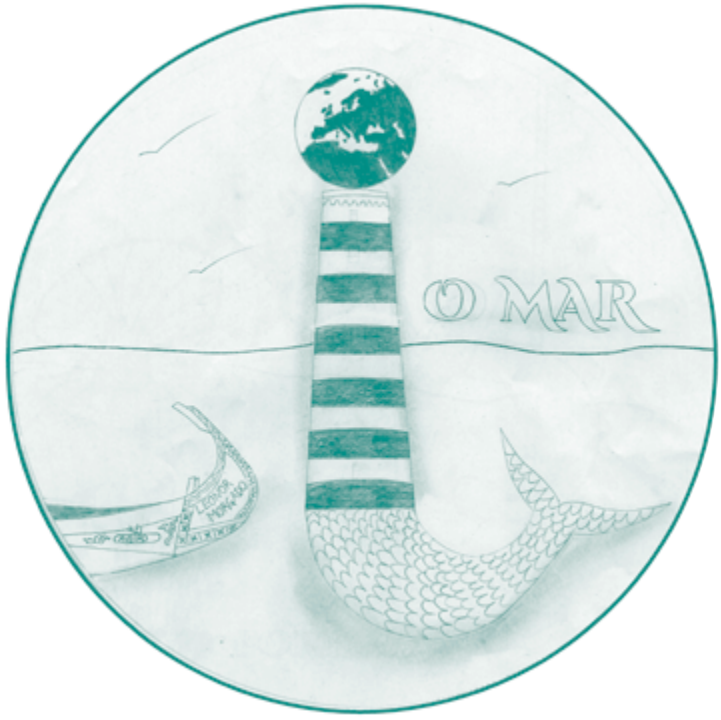
Escola Básica de S. Bernardo
Inês Pinho
MENÇÃO ESPECIAL
SPECIAL MENTION

Escola Básica e Secundária
Dr. Jaime Magalhães Lima
Ana Marta Ferreira
MENÇÃO ESPECIAL
SPECIAL MENTION

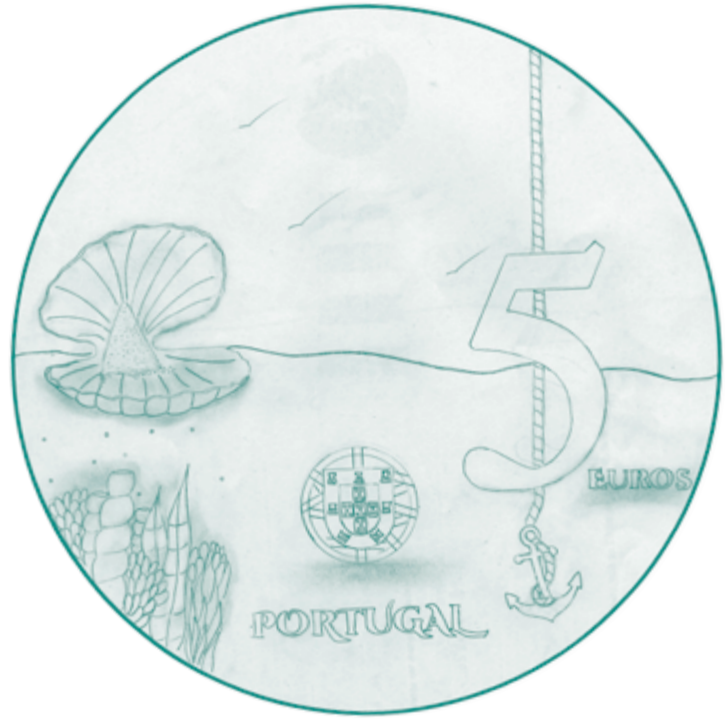


Escola Básica de Aradas
Tiago Silva
MENÇÃO ESPECIAL
SPECIAL MENTION

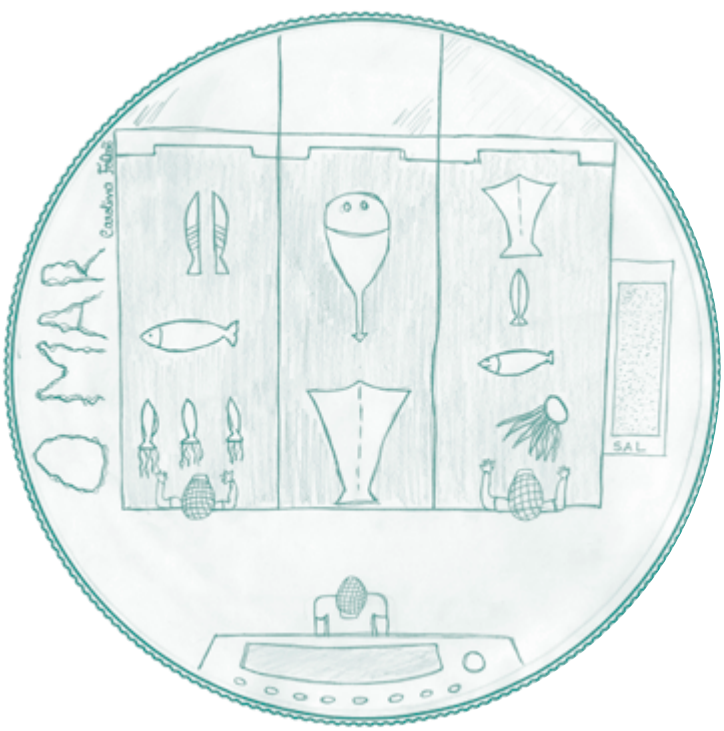




Escola Básica Castro Matoso
Leonor Morgado
MENÇÃO ESPECIAL
SPECIAL MENTION



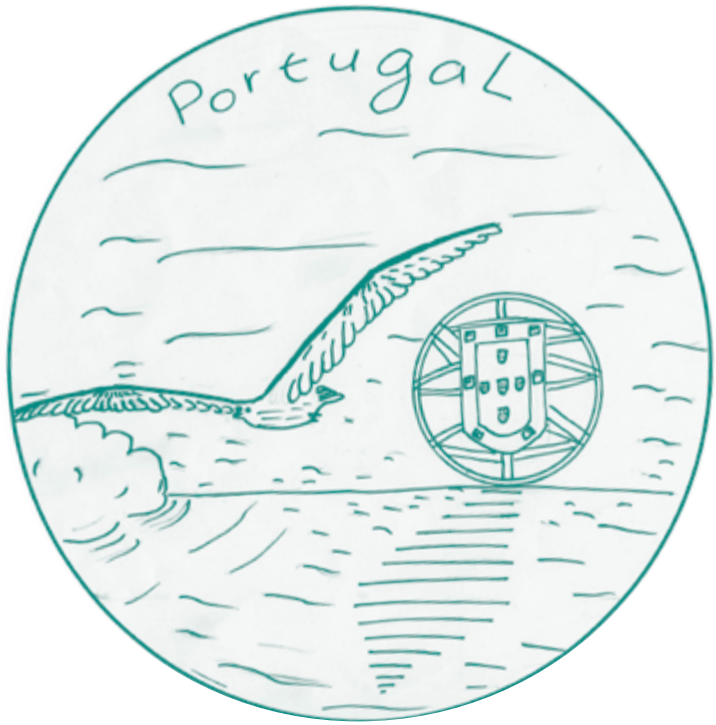
Escola Básica João Afonso de Aveiro
Beatriz Rei
MENÇÃO ESPECIAL
SPECIAL MENTION



Escola Básica João Afonso de Aveiro
Carolina Ribeiro
MENÇÃO ESPECIAL
SPECIAL MENTION

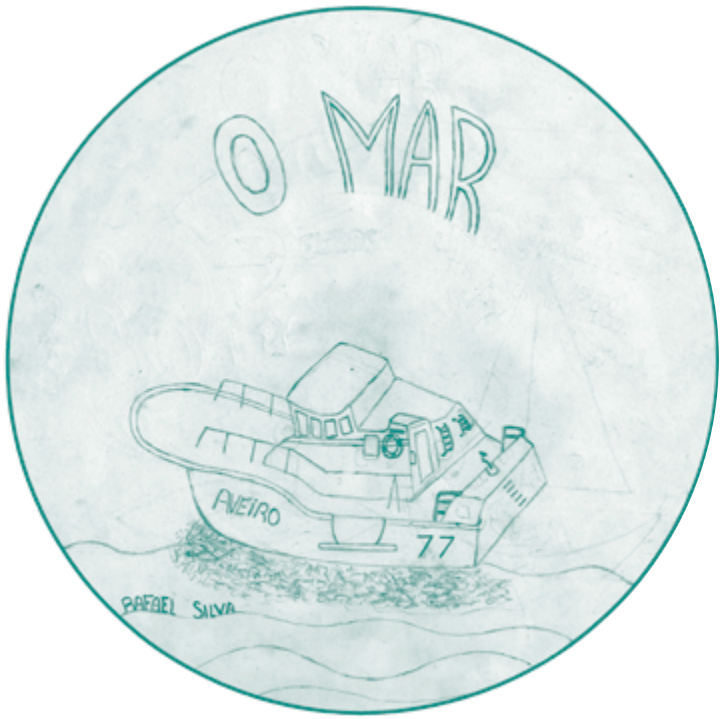
Escola Secundária Dr. Mário Sacramento
Afonso Tavares
MENÇÃO ESPECIAL
SPECIAL MENTION

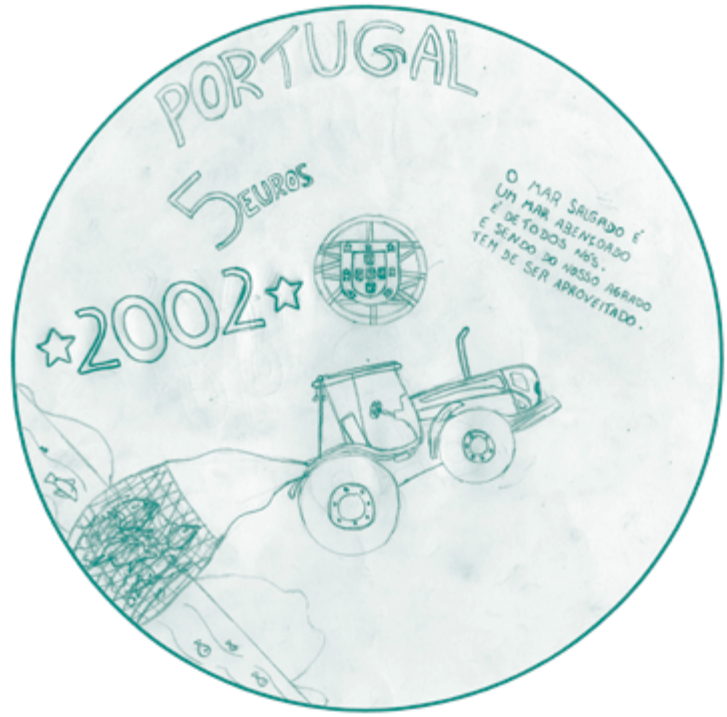
Escola Básica e Secundária
Dr. Jaime Magalhães Lima
Tomás Ribeiro



Pedro Palavra

Escola Básica Castro Matoso
Rafael Silva



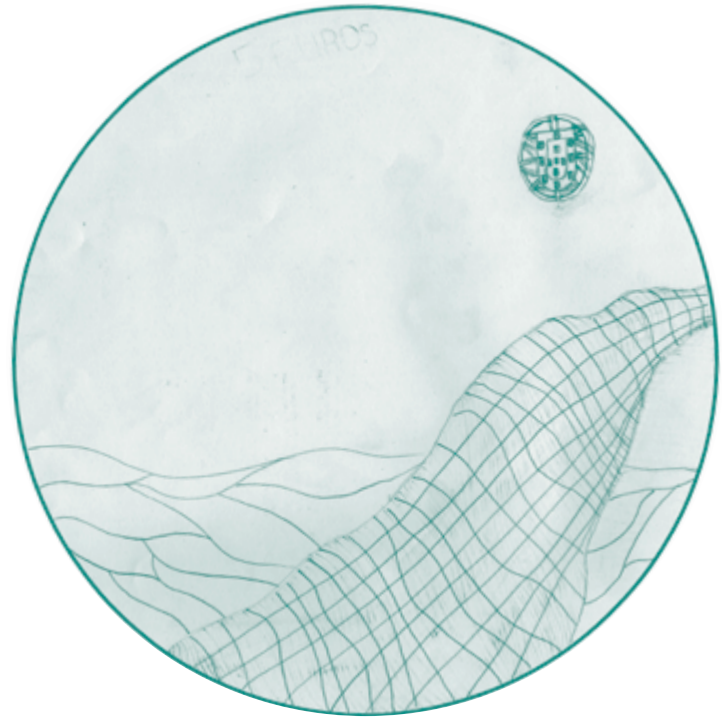


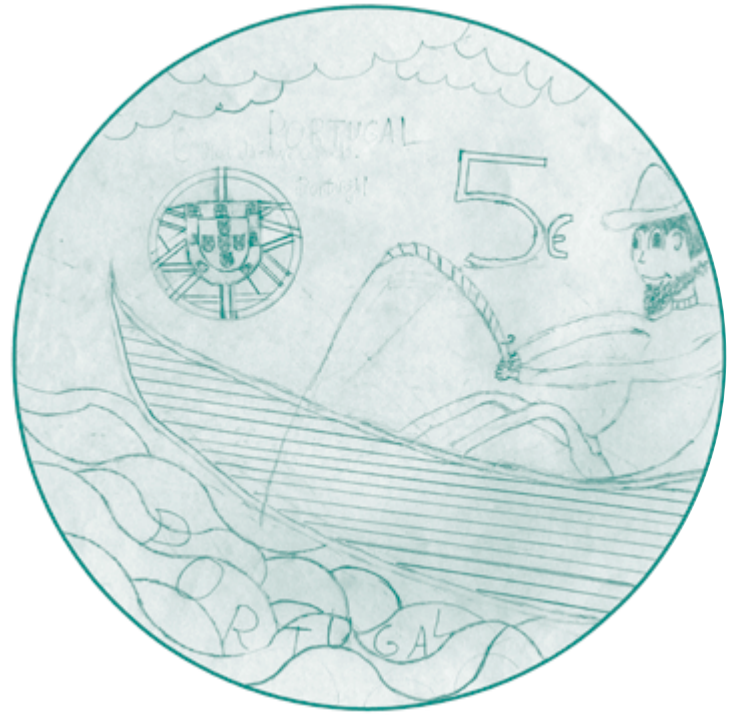
Mara Alves
Inês Ricorte
Tiago Almeida

Escola Básica Rio Novo do Príncipe
Mariana Lopes

Eduardo Silva

Escola Básica de Aradas
Guilherme Marques



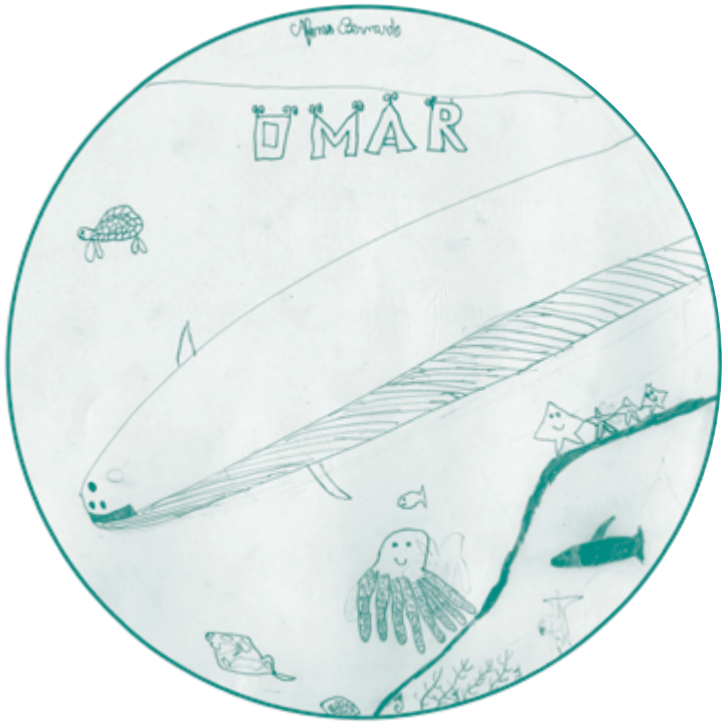


João Rodriguez

Maria João Silva

Nádia Moreira

Afonso Bernardo

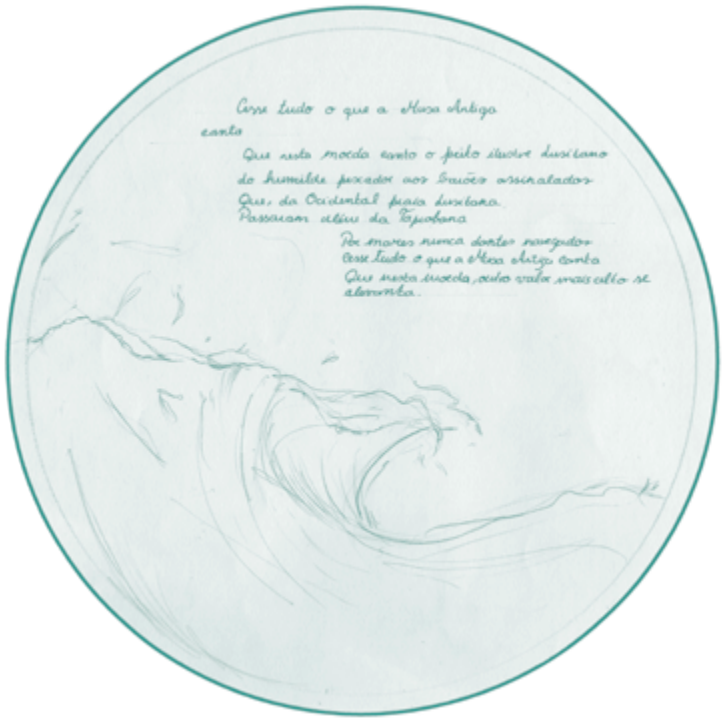


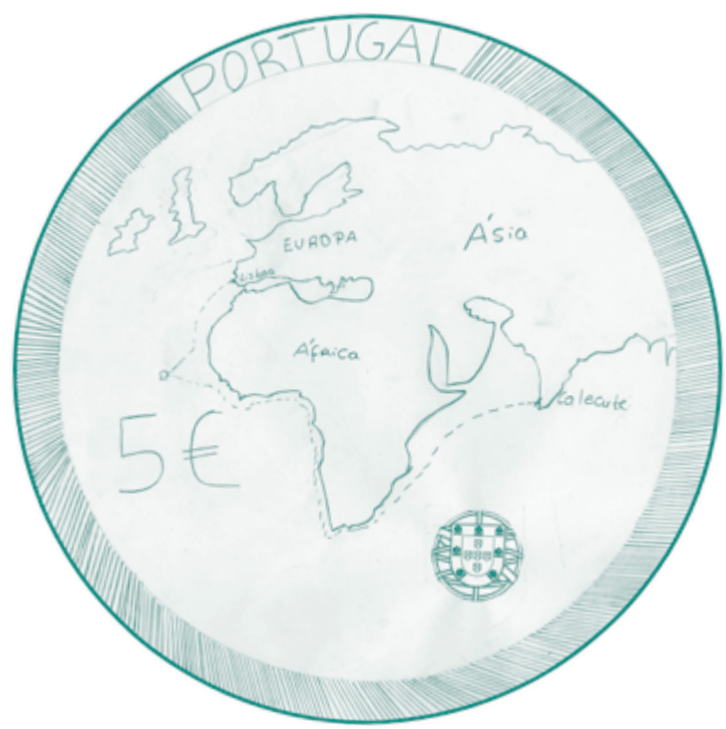
Catarina Moura

Escola Secundária Dr. Mário Sacramento
Bárbara Breda

Beatriz Vieira

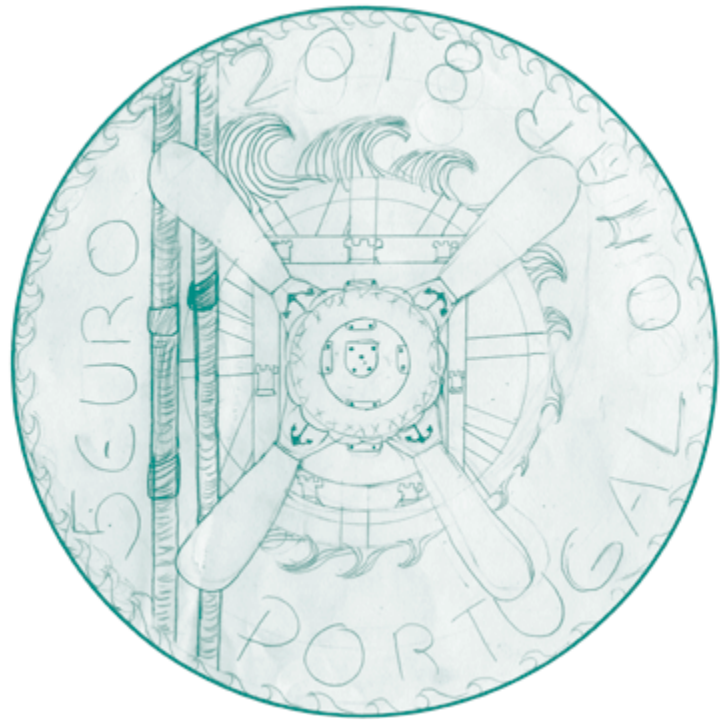
Mariana Gonçalves





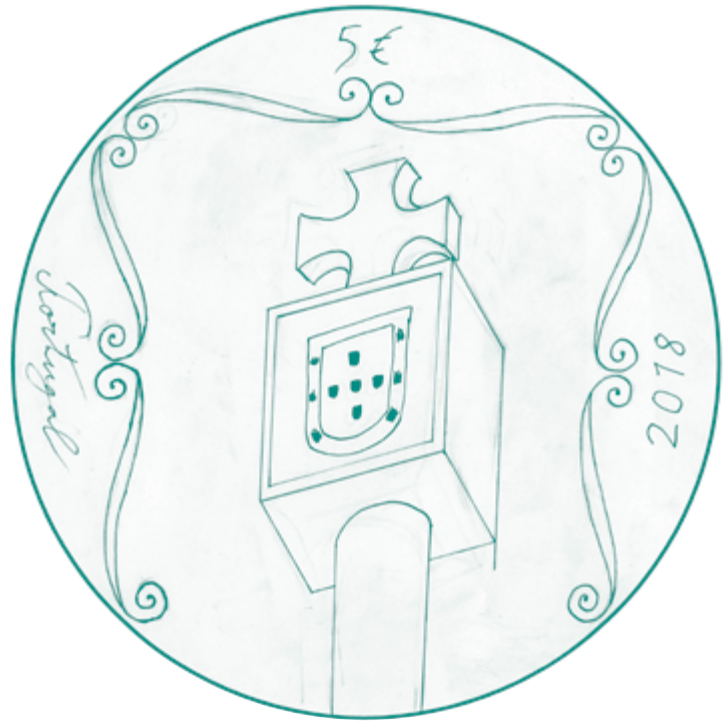
Ana Carolina Simões

Maria Moura



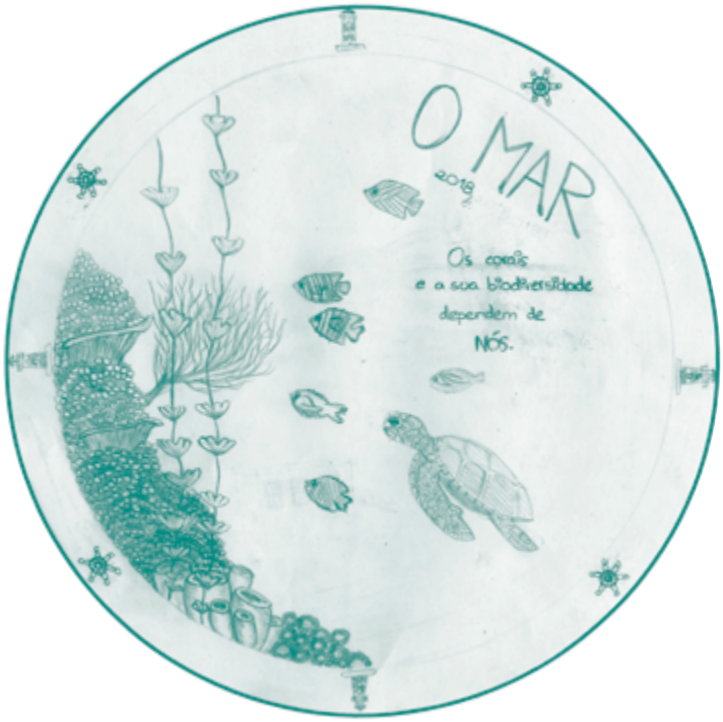
Daniel Martins

Xavier Lavos



Catarina Pishchgk

Maria Luísa Pinto



Escola Básica de Eixo
Beatriz Santos

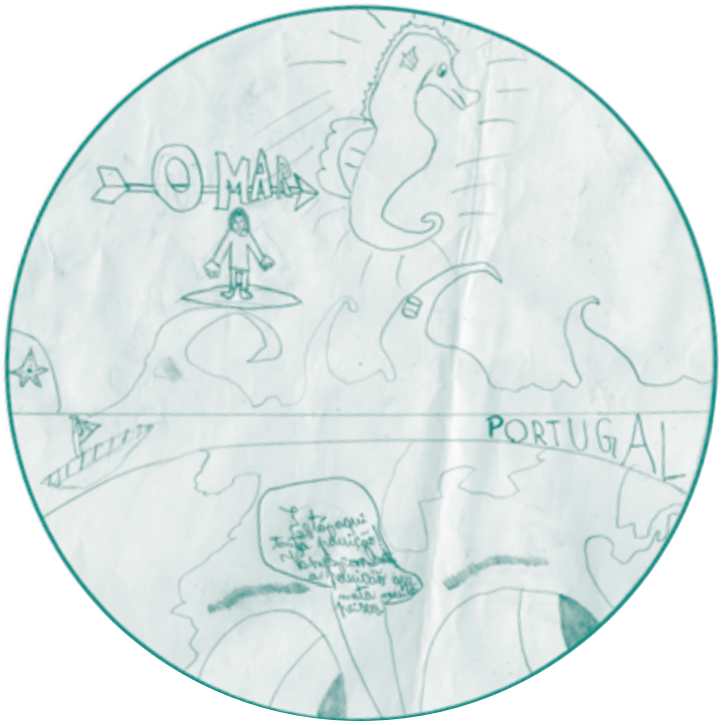
Escola Secundária José Estêvão
Margarida Gouveia

Vasco Pinto

Leonor Sequeira

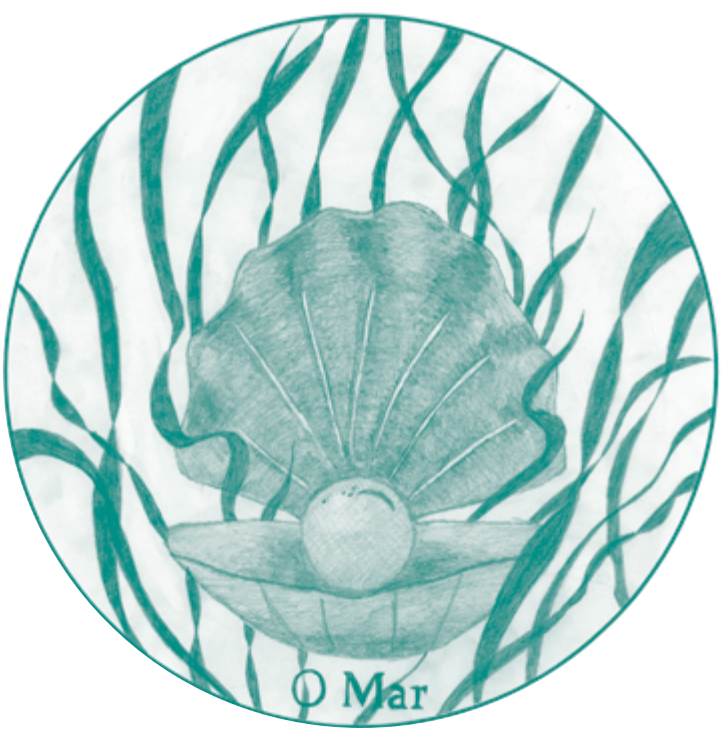
Maria Figueiredo

João Filipe Ramos



João Pedro Loureiro

Gonçalo Albino



Ana Marques

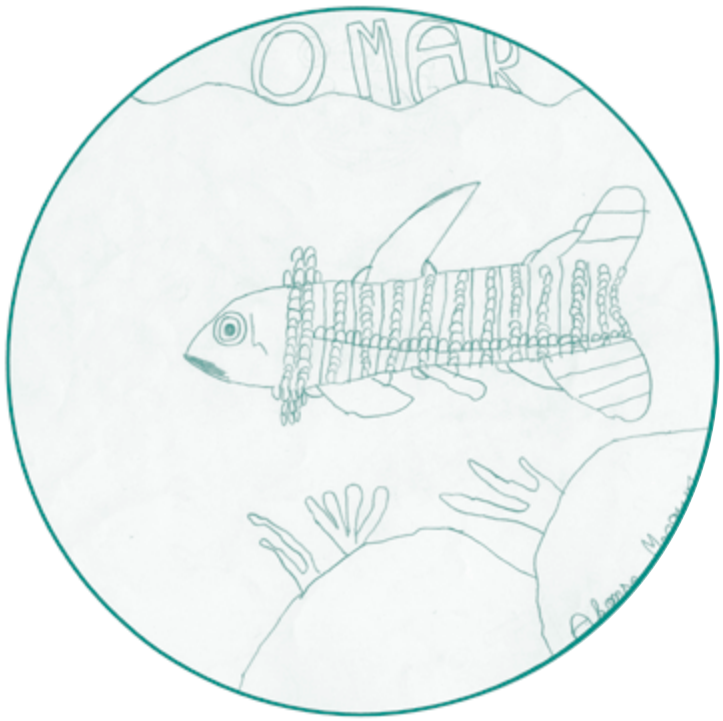
Escola Básica de S. Bernardo
Isabella Santamaria

Anabela Ayala

Diana Tashkulova

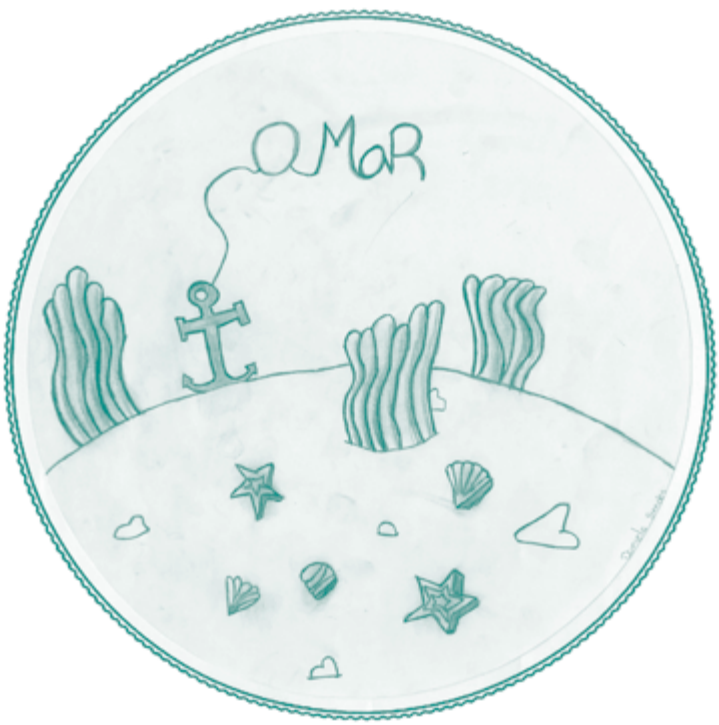
Maria Inês Santos

Ana Figueiredo



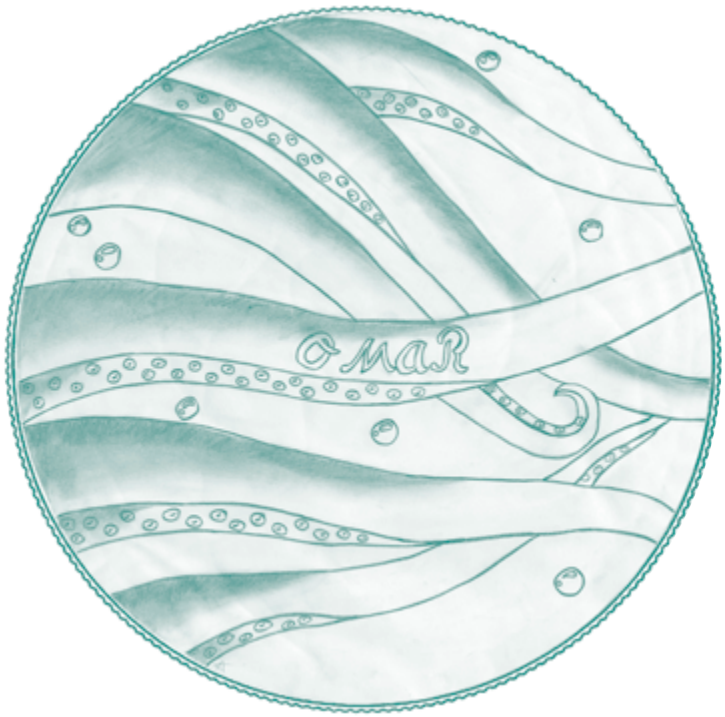
Afonso Marques

Escola Básica João Afonso de Aveiro
Joana Esperança



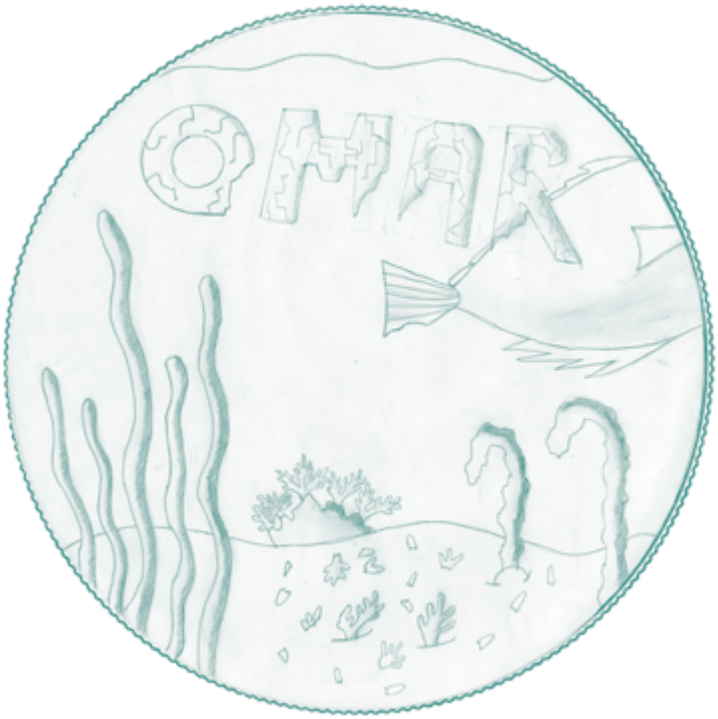
Daniela Simões

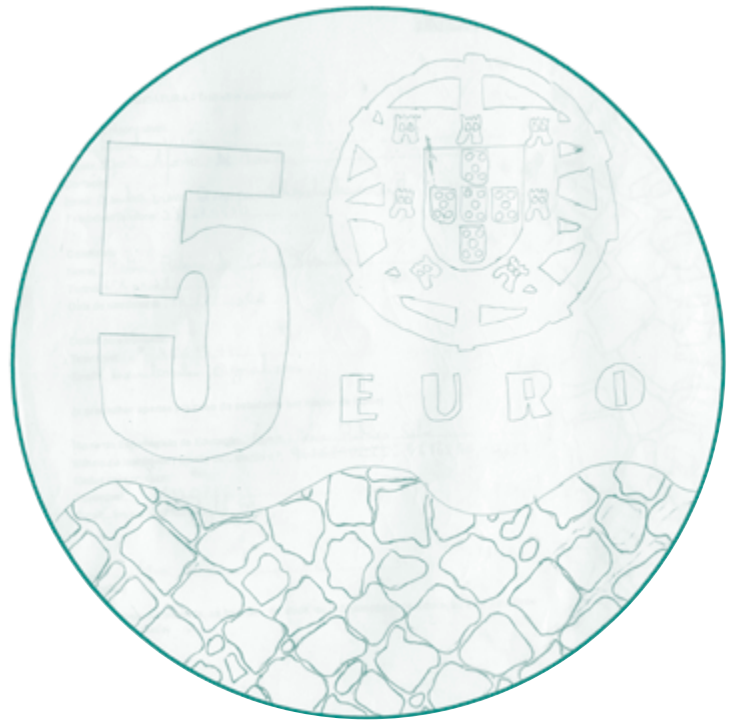
Ana Catarina Silva



Carmo Lemos

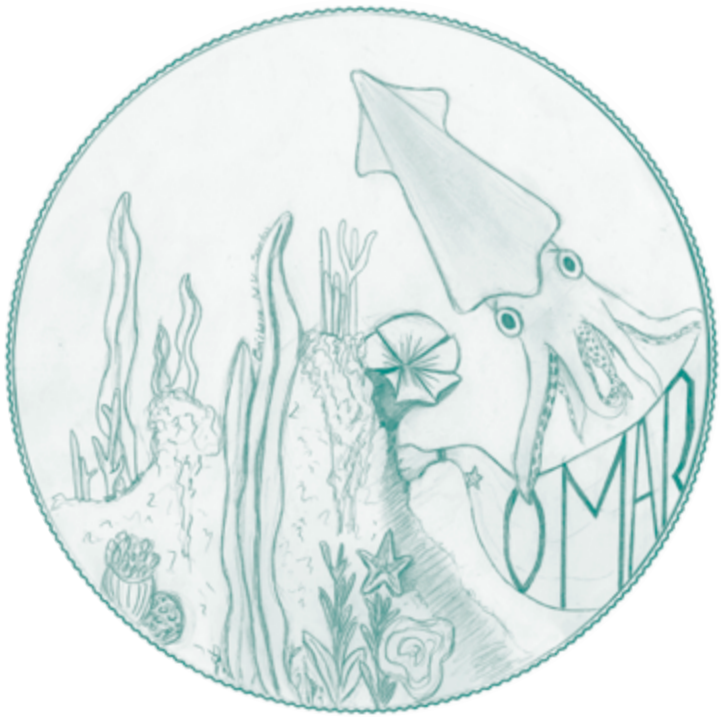
Guilherme Santos





Mateus Morenito

Francisca Lopes

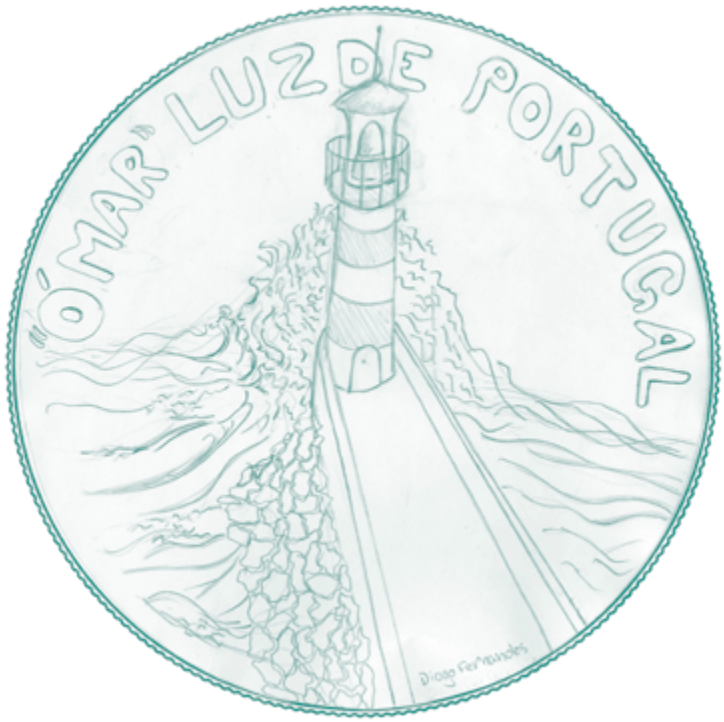


Bárbara Santos

Mara Vicente

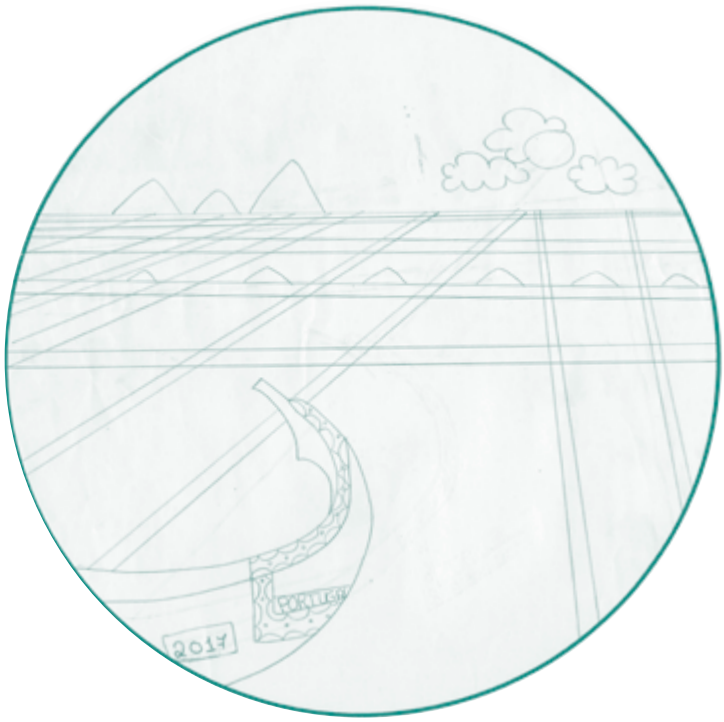
Patrícia Matos

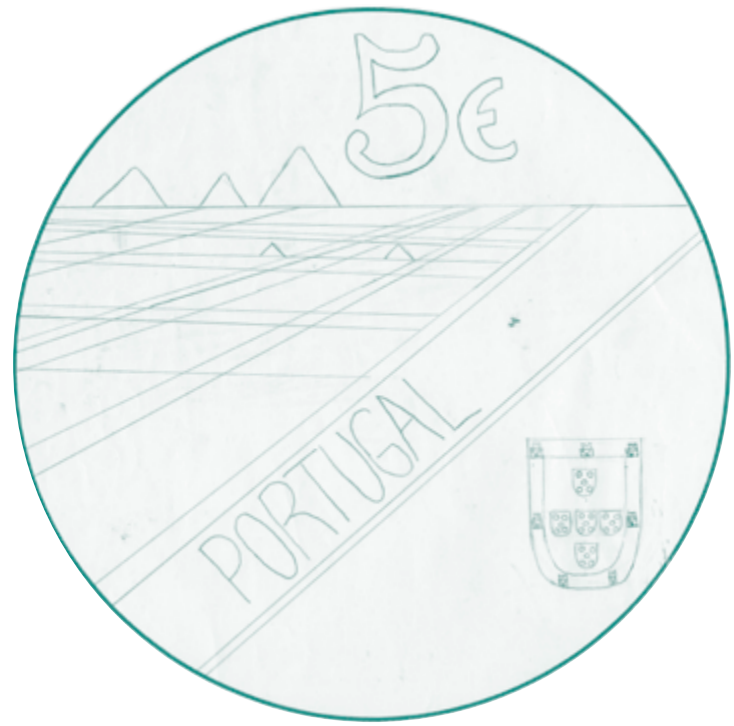
Diogo Fernandes



Ana Isabel Matos

Maria Inês Fonseca



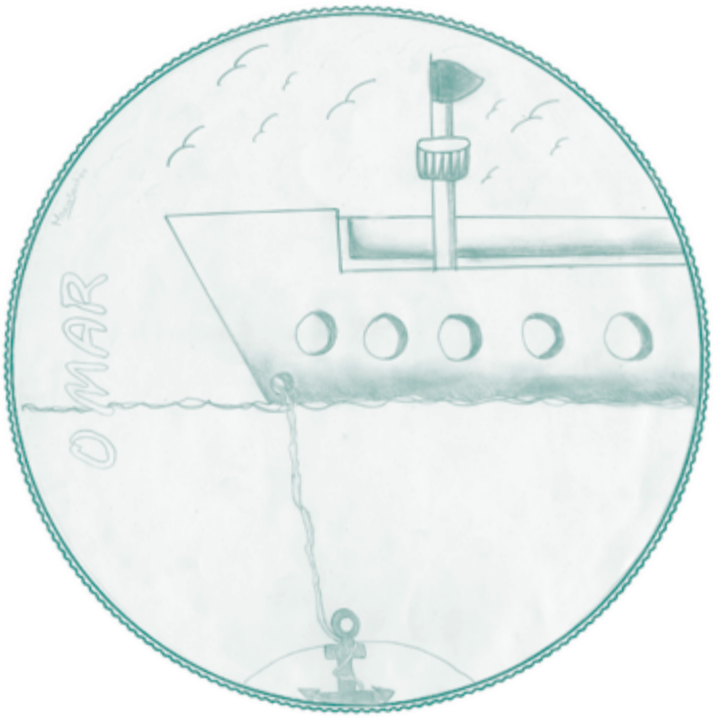


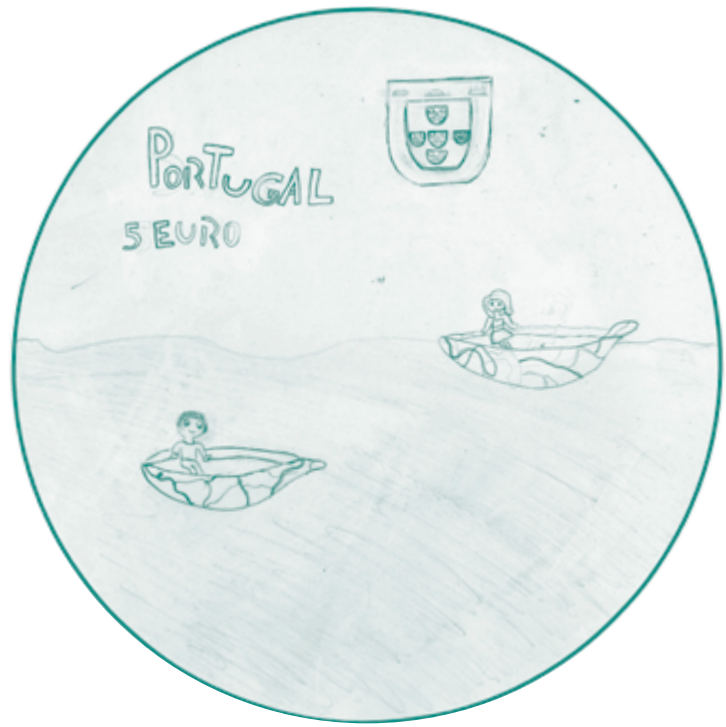
Ana Alves

Tomás Ramos

Dinis Ribau

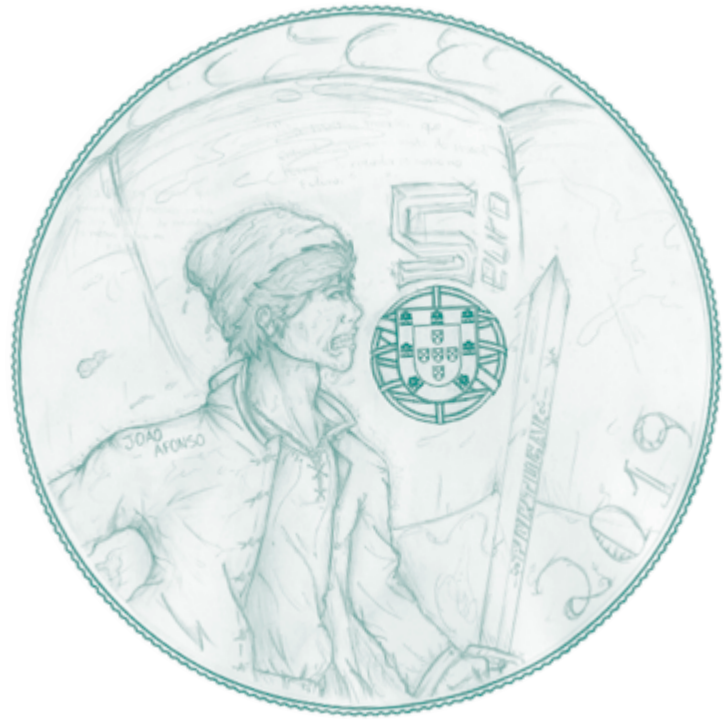
Maria Santos





Matilde Frade

Luis Lobo



Rui Fernandes

Franco Gomes

Ana Abrunhosa

Henrique Marcelino

Beatriz Dias

DESENHAR A MOEDA · *DRAWING COINS*

Organização · *Development*
Câmara Municipal de Aveiro (CMA) · *Municipality of Aveiro*
Imprensa Nacional-Casa da Moeda (INCM)

Concurso . *Competition*
Coordenação e apoio às escolas · *Coordination and support to schools*
Celeste Madaíl/CMA
António Verdasca/INCM

Júri · *Jury*
Ana Gomes
André Letria
Cláudio Garrudo
Miguel Arruda
Raquel Henriques da Silva

Exposição . *Exhibition*
Conceito · *Concept*
Jorge Silva

Produção · *Production*
Rita Nicolau/INCM
Catarina Pargana/INCM

Video
Leonardo Dias

Vinil - PVC
Brands Go

Montagem · *Installation*
INCM/CMA

Catálogo . *Catalog*
Design
Rita Nicolau
Digitalização · *Scanning*
Galileo Madeira
Impressão · *Printing*
INCM
Maio 2018

Professores . *Teachers*
Agrupamento de Escolas Dr. Mário Sacramento
Acácio Rodrigues
Anabela Peniche
Áurea Teixeira
Clotilde Matos
Gabriela Lusio.

Agrupamento de Escolas de Esgueira
António Garcia
Lúcia Seabra.

Agrupamento de Escolas de Oliveirinha
Paulo Solá

Agrupamento de Escolas Rio Novo do Príncipe
João Duarte
Miguel Almeida
Sofia Ribeiro

Agrupamento de Escolas de Aveiro
Maria Margarida Lemos
Paulo Santos
Rosário Abranches
Sandra Vieira
Tiago Carvalho

Agrupamento de Escolas José Estêvão
Adélia Batata
Carla Carvalho
Leonor Maria Barradas
Rita Cantante Costa
Teresa Lacerda Carvalho

Agrupamento de Escolas de Eixo
Sandra Fernandes
Fernando Rodrigues

AVEIRO
CÂMARA MUNICIPAL

INCM
IMPRENSA NACIONAL CASA DA MOEDA

MUSEU
CASA DA MOEDA